



AFFÛTEUR DE FORETS PBSG 95 A1

FR BE

AFFÛTEUR DE FORETS

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

NL BE

BOORSLIJMACHINE

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

DE AT CH

BOHRERSCHÄRFGERÄT

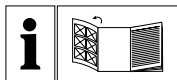
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

GB

DRILL SHARPENING MACHINE

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 72656



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

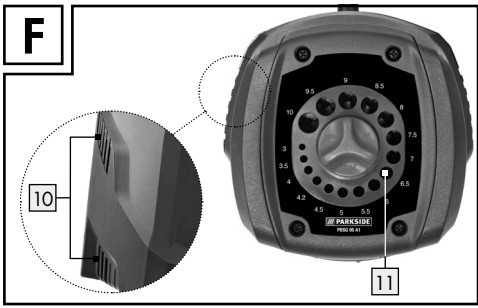
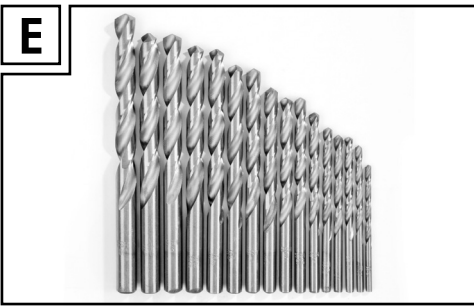
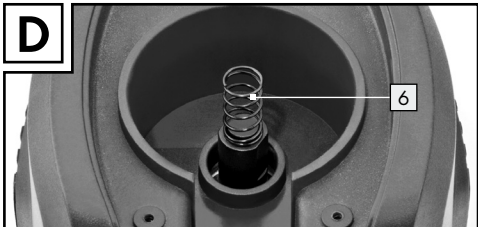
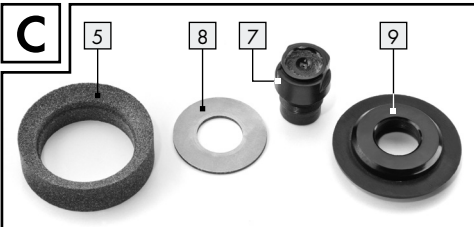
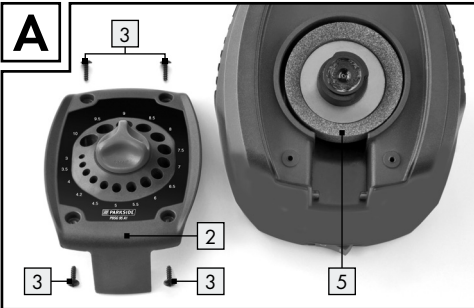
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	13
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	21
GB	Operation and Safety Notes	Page	29



Introduction

Utilisation conforme	Page 6
Description des pièces et éléments	Page 6
Fourniture.....	Page 6
Données techniques.....	Page 7

Instructions de sécurité générales













Travailler en toute sécurité.....	Page 7
Instructions de sécurité spécifiques pour les affûteuses de forets.....	Page 8
Accessoires / équipements d'origine.....	Page 9

Mise en service

Affûtage des forets.....	Page 9
Remplacement de la pierre à affûter	Page 10

Entretien et nettoyage..... Page 10**Service** Page 10**Garantie** Page 10**Mise au rebut.....** Page 11**Déclaration de conformité / Fabricant** Page 12

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :

	Lire le mode d'emploi !		Risque d'incendie !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Porter des lunettes protectrices, un masque antipoussières, un casque auditif et des gants de protection.
	Risque d'électrocution ! Danger de mort !		Danger de mort par électrocution en cas de cordon secteur ou de prise endommagé(e) !
	Volt (Tension alternative)		Risque d'explosion !
	Watt (puissance appliquée)		Tenir les enfants à l'écart des outils électriques !
	Classe de protection II		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Affûteur de forêts PBSG 95 A1**● Introduction**

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'affûtage de forêts acier conf. aux normes DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 et DIN 1897 (modèle type N). Ne pas affûter de forêts en carbure avec cet appareil. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation

non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Description des pièces et éléments

- 1 Sélecteur („STONE“ = pierre à affûter)
- 2 Couvercle de la pierre à affûter
- 3 Vis du couvercle de la pierre à affûter
- 4 Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT
- 5 Pierre à affûter
- 6 Ressort
- 7 Vissage
- 8 Cœillet métallique
- 9 Fixation de la pierre à affûter
- 10 Fentes de refroidissement
- 11 Orifices d'insertion

● Fourniture

- 1 affûteur de forêts PBSG 95 A1
- 1 mallette
- 16 forêts en acier à coupe très rapide recouverts de titane (voir ill. E)
- 2 pierres de meulage de rechange
- 1 mode d'emploi

● Données techniques

Dimensions :	128 x 173 x 202 mm (l x h x p)
Poids :	950g
Tension nominale :	230-240V~ 50Hz
Puissance nominale :	95W
Régime nominal :	1350 tr. / mn.
pour des Ø de forets :	3-10 mm
Classe de protection :	II/□

Informations du bruit :

Niveau de bruit calculé avec la pondération A.	
Intensité de bruit :	75,3 dB (A)
Niveau de bruit :	88,3 dB (A)
Incertitude K:	3 dB

Valeurs mesurées conformes à EN 61029.



Instructions de sécurité générales

- **ATTENTION !** Les consignes de sécurité fondamentales suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques afin de prévenir les risques d'électrocution, de blessure et d'incendie. Veuillez lire toutes ces consignes avant d'utiliser l'outil électrique et les conserver soigneusement.

● Travailler en toute sécurité

1. Maintenez votre zone de travail en ordre.

- Une zone de travail désordonnée peut être à l'origine d'accidents.

2. Tenir compte des conditions ambiantes.

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
- Ne pas utiliser des outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
- Assurer un bon éclairage de la zone de travail.




Ne pas utiliser des outils électriques dans des endroits exposés aux risques d'incendie ou d'explosion.

3. Protection contre les électrocutions.



- Éviter tout contact avec les pièces reliées à la terre (par ex. conduites, radiateurs, fours électriques, réfrigérateurs).

4. Tenir toute autre personne à l'écart.

-  Ne pas laisser d'autres personnes, spécialement des enfants, toucher l'outil électrique ou le câble.

Les tenir à l'écart de votre zone de travail.

5. Ranger les outils électriques inutilisés dans un endroit sûr.

- Un outil électrique inutilisé doit être rangé hors de portée des enfants dans un endroit sec, élevé ou verrouillé.

6. Ne pas forcer votre outil électrique.

- Vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.

7. Utiliser l'outil électrique adéquat.

- Ne pas utiliser des machines de puissance faible pour des travaux lourds.
 - Ne pas utiliser cet outil électrique dans des buts autres que ceux pour lesquels il est conçu. Par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire portable pour scier des branches d'arbre ou des bûches.
- ### 8. Porter des vêtements adéquats.
- S'habiller de manière adaptée, ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.
 - Si vous travaillez en plein-air, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
 - Porter un bonnet de protection pour maintenir les cheveux longs.

9. Utiliser un équipement de protection.



- Porter des lunettes protectrices.
- Porter un casque auditif.
- Utiliser un masque antipoussières si vous effectuez des travaux qui occasionnent des poussières.

10. Raccordement du dispositif d'aspiration des poussières.

- Si l'outil est équipé de raccords pour l'aspiration des poussières, vérifier qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.

11. Ne pas utiliser le câble dans des buts autres que ceux pour lesquels il est conçu.



- Ne jamais utiliser le câble pour débrancher la fiche électrique de la prise de courant. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.
- 12. Fixer la pièce usinée.**
 - Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour fixer la pièce usinée. La pièce est ainsi plus sûrement fixée qu'à la main.
 - 13. Proscrire toute position anormale.**
 - Travailler dans une position stable et veiller à toujours garder l'équilibre.
 - 14. Entretien l'outillage avec soin.**
 - Conserver les outils de coupe tranchants et propres afin d'assurer un travail précis et en toute sécurité.
 - Procéder conformément aux instructions de graissage et de changement d'outil.
 - Vérifier périodiquement le câble d'alimentation. Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un technicien agréé s'il est endommagé.
 - Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.
 - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
 - 15. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant :**
 - En cas d'inutilisation de l'outil électrique, avant d'effectuer l'entretien ou le remplacement d'outils tels que lame de scie, foret, fraise.
 - 16. Ne pas laisser de clés d'outil insérées.**
 - Avant la mise en marche, vérifier que les clés et outils de réglages sont retirés.
 - 17. Éviter tout démarrage involontaire.**
 - Vérifier que l'interrupteur n'est pas sur MARCHE avant de brancher la fiche électrique dans la prise de courant.
 - 18. Utiliser un câble de rallonge pour l'usage en plein-air.**
 - Uniquement utiliser des câbles de rallonge homologués et certifiés pour l'usage en plein-air.
 - 19. Être vigilant.**
 - Être attentif à la tâche exécutée. Toujours procéder avec prudence lors du travail. Ne pas utiliser l'outil électrique si vous n'êtes pas concentré.
 - 20. Contrôler si l'outil électrique est endommagé.**
 - Avant de réutiliser l'outil électrique, il faut minutieusement vérifier le fonctionnement conforme et irréprochable des dispositifs de sécurité ou de pièces légèrement endommagées.
 - Contrôler que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions afin de garantir le fonctionnement irréprochable de l'outil électrique.
 - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier agréé ou remplacés, sauf si le mode d'emploi spécifie d'autres mesures.
 - Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un atelier du service après-vente.
 - Ne pas utiliser un outil électrique dont les interrupteurs ne fonctionnent pas.
- 21. ATTENTION !**
 - L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessures pour l'utilisateur.
 - 22. Faire réparer votre outil électrique par un personne qualifié.**
 - Cet outil électrique est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un personne qualifié et au moyen de pièces d'origine, autrement, il existe un risque d'accidents pour l'utilisateur.



Instructions de sécurité spécifiques pour les affûteuses de forêts

- **Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant de brancher la prise.**
- **Débranchez toujours la prise avant le nettoyage ou la maintenance.** Ceci empêche une mise en route involontaire de l'appareil.
- **Les orifices d'aération ¹⁰ du bloc moteur doivent toujours être dégagés.** Danger par suite de surchauffe dans le cas contraire.
- **Lors de tous travaux au niveau de l'appareil, ainsi que lors du transport et pour le rangement, mettez le commutateur MARCHE / ARRÊT ⁴ en position «0» (Arrêt) afin d'empêcher une mise en route involontaire.**

■  **RISQUE D'INCENDIE PAR PROJECTION D'ETINCELLES !**

Lorsque vous poncez des métaux, il y a projection d'étincelles. Veuillez donc obligatoirement à ne mettre personne en danger et à ce qu'il n'y ait pas de matériaux inflammables à proximité de la zone de travail.

▲ **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

En cas de panne de courant, ou si la prise est débranchée, éteignez immédiatement l'appareil à l'aide du commutateur MARCHÉ / ARRÊT [4]. Ceci empêche une remise en route incontrôlée lors de laquelle vous pourriez vous blesser.

- **N'utilisez pas l'appareil si le cordon secteur ou la prise secteur sont endommagés.**
- **Les meules doivent être conservées et manipulées avec précaution conformément aux instructions du fabricant.**
- **Veillez à ce que les outils d'affûtage soient montés conformément aux instructions du fabricant.**
- **Contrôlez la meule avant l'utilisation ;** n'utilisez pas de produits cassés, ébréchés ou endommagés d'une autre manière.
- **Veillez avant l'utilisation à ce que l'outil d'affûtage soit toujours monté et fixé correctement.** Faites tourner l'outil à vide pendant 30 secondes dans une position sûre, l'arrêter immédiatement en cas de vibrations importantes ou si vous constatez des défauts. Dans ce cas, contrôlez la machine pour en déterminer la cause.

● **Accessoires / équipements d'origine**

- **Uniquement utiliser les accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi.** L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

● **Mise en service**

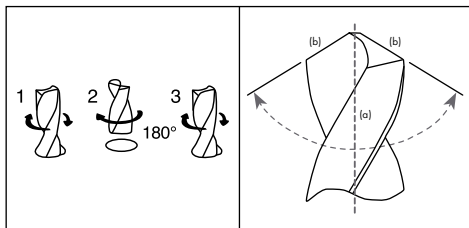
● **Affûtage des forets**

REMARQUE : Si le foret est très usé, commencer par l'affûter grossièrement sur un touret à meuler.

- Entièrement abaisser la pierre à affûter. Pour cela, tourner à fond le sélecteur [1] vers DOWN ▼.
- Insérer le foret dans le plus petit orifice d'insertion [1] adapté de l'affûteuse. Les tailles (Ø) exactes des orifices d'insertion [1] sont indiquées sur le couvercle (3 à 10).
- Pour allumer l'appareil, placer l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT [4] en position «I».
- Tourner le sélecteur [1] vers UP ▲ jusqu'à ce qu'un bruit de meulage soit audible.

REMARQUE : Le sélecteur [1] permet de régler la position de la pierre de la tête d'affûtage et ainsi la force de contact de la pierre contre le foret. Plus le sélecteur [1] est tourné vers UP ▲, plus la force de contact est élevée. Veiller à ne pas trop tourner la pierre d'affûtage vers le haut. Autrement, la pierre d'affûtage peut toucher le boîtier.

- Faites tourner le foret une dizaine de fois dans les deux sens sans forcer et rapidement, avec une légère pression, entre la butée gauche et droite (dans le cas de forets de petite taille, 5 fois).
- Ressortez le foret, tournez-le de 180° (horizontalement), et réinsérez-le jusqu'à la meule.
- Répéter l'opération complète jusqu'à ce que les deux arêtes de coupe soient tranchantes. Effectuer l'affûtage de manière à ce que l'angle entre l'arête de coupe et l'arête transversale d'un foret normal soit de 130°. L'angle par rapport à l'axe de forage (a) des deux arêtes de coupe (b) doit être identique et de même longueur pour que le foret tourne centré (voir illustrations suivantes).



- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRET [4] pour le mettre en position « 0 ».

● Remplacement de la pierre à affûter

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil. Remplacer la pierre à affûter lorsqu'elle est usée ou endommagée (affûtage moindre ou irrégulier, pierre cassée). Cette opération requiert l'usage d'un tournevis cruciforme.

- Dévisser les quatre vis [3] du couvercle de la pierre à affûter [2] et enlever le couvercle [2], voir aussi l'ill. A.
- Enlever la pierre à affûter [5].
- Fixer la pierre à affûter [5] sur un étau. Dévisser le vissage [7] tenant la pierre à affûter [5] à sa fixation [9] avec une clé à fourche de 20 mm, voir ill. B.

REMARQUE : FILETAGE À GAUCHE, TOURNER À DROITE POUR DÉVISSER !

Enlever l'œillet métallique [8].

- Monter la pierre à affûter neuve avec le chant plat vers le bas dans la fixation de pierre à affûter [9] et remonter l'œillet métallique [8].
- Serrer de nouveau la pierre à affûter [5] sur un étau et resserrer le vissage [7] avec une clé à fourche de 20 mm.

REMARQUE : FILETAGE À GAUCHE, TOURNER À GAUCHE POUR SERRER !

- Veiller à positionner le ressort [6] dans l'appareil comme l'indique l'ill. D et placer la pierre à affûter dans l'appareil. Tourner la pierre à affûter jusqu'à ce qu'elle soit exactement positionnée comme l'indique l'ill. A, autrement, le couvercle de la pierre à affûter [2] ne peut pas être remonté.
- Remonter le couvercle de la pierre à affûter [2] et le visser avec les quatre vis [3].

● Entretien et nettoyage

Mis à part le remplacement de la pierre à affûter, l'affûteuse de forets ne nécessite aucun entretien.

- Nettoyez régulièrement l'appareil, immédiatement après le travail.
- Utilisez pour le nettoyage du boîtier un chiffon sec, en aucun cas de l'essence, des solvants ou produits nettoyants.

⚠ AVERTISSEMENT ! N'ouvrez jamais les appareils. Ne faites effectuer toutes réparations ou tous remplacements que par le point S.A.V. ou un électricien.

● Service

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

● Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles,

comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: **0800 919270**

e-mail: **kompernass@lidl.fr**

IAN 72656

BE

Service Belgique

Tel.: **070 270 171**

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: **kompernass@lidl.be**

IAN 72656

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EC relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● **Déclaration de conformité /
Fabricant CE**

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

Normes harmonisées appliquées

EN61029-1:2009+A11

EN55014-1:2006+A1

EN55014-2:1997+A1+A2

EN61000-3-2:2006+A1+A2

EN61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :

Affûteur de forets PBSG 95 A1

Date of manufacture (DOM) : 04-2012

Numéro de série : IAN 72656

Bochum, 30.04.2012



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 14
Onderdelenbeschrijving	Pagina 14
Leveringsomvang	Pagina 14
Technische gegevens	Pagina 15

Algemene veiligheidsinstructies

Veilig werken.....	Pagina 15
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor slijpparaat voor borens	Pagina 16
Originele toebehoren / -extra apparaten	Pagina 17

Ingebruikname

Boor slijpen.....	Pagina 17
Slijpsteen vervangen.....	Pagina 18

Onderhoud en reiniging..... Pagina 18**Service** Pagina 18**Garantie** Pagina 18**Afvoer** Pagina 19**Conformiteitsverklaring / Producent** Pagina 20

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Brandgevaar!
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheids handschoenen.
	Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!		Levensgevaar door elektrische schokken in geval van een beschadigde netkabel of -stekker!
V~	Volt (Wisselspanning)		Explosiegevaar!
W	Watt (werkvermogen)		Houd kinderen van het elektrische gereedschap verwijderd!
	Beschermingsklasse II		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Boorslijpmachine PBSG 95 A1

● Inleiding



Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Doelmatig gebruik

De machine is bedoeld voor het aanslijpen van staalboren volgens DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 en DIN 1897 (uitvoering type N). Hardmetaalboren mogen niet worden aangeslepen. Ledere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet

aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit niet-reglementair gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Draaischakelaar ('STONE' = slijpsteen)
- 2 Slijpsteenafdekking
- 3 Schroef slijpsteenafdekking
- 4 AAN-/UIT-Schakelaar
- 5 Slijpsteen
- 6 Veer
- 7 Schroefverbinding
- 8 Metaalring
- 9 Slijpsteenhouder
- 10 Luchtopeningen
- 11 Boorgeleiding

● Leveringsomvang

- 1 boorslijpmachine PBSG 95 A1
- 1 draagkoffer
- 16 titaangecoate HSS-boren (zie afb. E)
- 2 reserve slijpstenen
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Afmetingen:	128 x 173 x 202 mm (B x H x D)
Gewicht:	950 g
Nominale spanning:	230-240V~ 50Hz
Nominaal vermogen:	95W
Nominaal toerental:	1350 t/min
voor boren Ø:	3-10 mm
Beschermingsklasse:	II/□

Geluids informatie:

Geluidsniveau met A-meting berekend.

Geluidsdruk niveau: 75,3 dB (A)

Geluidsniveau: 88,3 dB (A)

Onzekerheid K: 3 dB

Meetwaarden berekend conform EN 61029.



Algemene veiligheidsinstructies

- **VOORZICHTIG!** Bij het gebruik van elektrische gereedschappen dient u de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te nemen ter vermindering van elektrische schokken, letsel- en brandgevaar. Lees alle instructies door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de veiligheidsinstructies goed.

● Veilig werken

1. Houd het werkbereik steeds schoon.

- Een niet opgeruimd werkbereik kan tot ongevallen leiden.

2. Neem de omgevingsvoorwaarden in acht.

- Stel de elektrische gereedschappen niet bloot aan regen.
- Gebruik de elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor een goede ventilatie van het werkbereik.



Gebruik het elektrische gereedschap niet in bereiken waar brand- of explosiegevaar bestaat.


3.



Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.

- Vermijd lichaamscontact met geaarde onderdelen (bijv. buizen, radiators, elektrische fornuizen, koelapparaten).

4. Houd andere personen verwijderd.

-  Voorkom dat andere personen en in het bijzonder kinderen noch het elektrische gereedschap noch de kabel aanraken. Houd ze van het werkbereik verwijderd.

5. Bewaar elektrische gereedschappen op een veilige plek wanneer u ze niet gebruikt.

- Bewaar niet-gebruikte gereedschappen op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen.

6. Overbelast uw elektrische gereedschap niet.

- U werkt beter en veiliger in het vermelde vermogensbereik.

7. Gebruik het juiste elektrische gereedschap.

- Gebruik géén zwakke machines voor zware werkzaamheden.
- Gebruik het elektrische gereedschap alléén voor de beschreven doeleinden. Gebruik bijv. geen handcirkelzaag om boomtakken of houtblokken te snijden.

8. Draag geschikte werkkleding.

- Draag geen wijde kleding of sieraden - deze zouden door bewegende onderdelen worden ingetrokken.
- Bij werkzaamheden in de open lucht adviseren wij, slipvast schoeisel te dragen.
- Draag een haarnet bij langere haren.

9. Draag geschikte veiligheidskleding.

- Draag een veiligheidsbril.
- Draag een gehoorbescherming.
- Draag een stofmasker bij stoffige werkzaamheden.

10. Sluit de stofafzuigrichting aan.

- Indien aansluitingen voor de stofafzuiging voorhanden zijn, dient u uzelf ervan te overtuigen dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.

11.  **Gebruik de kabel niet ondoelmatig.**
 - Gebruik de kabel niet om de steker uit de contactdoos te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
12. **Beveilig het gereedschap.**
 - Gebruik de spaninrichting of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Het wordt daar in veiliger gehouden dan in uw hand.
13. **Vermijd een abnormale lichaamshouding.**
 - Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.
14. **Onderhoud uw gereedschappen zorgvuldig.**
 - Houd snijgereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
 - Volg de aanwijzingen voor de smering en de vervanging van de gereedschappen op.
 - Controleer de aansluitleiding van het elektrische gereedschap regelmatig op schade en laat deze in geval van schade vervangen door een erkende vakman.
 - Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn.
 - Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
15. **Trek de steker uit de contactdoos.**
 - Wanneer u het elektrische gereedschap niet gebruikt, vóór onderhoudswerkzaamheden en bij het vervangen van gereedschap zoals bijv. zaagblad, boor of frees dient u de stroomtoevoer naar het gereedschap te onderbreken.
16. **Laat geen gereedschapsleutel steken.**
 - Controleer vóór het inschakelen van het gereedschap of alle sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
17. **Vermijd dat het gereedschap abusievelijk en zonder toezicht kan starten.**
 - Waarborg dat de schakelaar uitgeschakeld is bij het aansluiten van de steker op de contactdoos.
18. **Gebruik verlengkabels voor het gebruik buitenshuis.**
 - Gebruik in de open lucht alléén daarvoor bestemde en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
19. **Wees steeds waakzaam.**
 - Let op wat u doet. Ga met overleg te werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u ongeconcentreerd bent.
20. **Controleer het elektrische gereedschap op eventuele schade.**
 - Vóór het verdere gebruik van het elektrische gereedschap dienen veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op optimale en doelmatige functie te worden onderzocht.
 - Controleer of bewegende onderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het optimale bedrijf van het elektrische gereedschap te waarborgen.
 - Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten, indien niets anders in de gebruiksaanwijzing vermeld staat, deskundig gerepareerd of vervangen worden door een erkende vakmonteur.
 - Beschadigde schakelaars moeten door de technische dienst worden vervangen.
 - Gebruik géén elektrische gereedschappen waarbij de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.
21. **VOORZICHTIG!**
 - Het gebruik van andere gereedschappen en toebehoren kan tot letsel leiden.
22. **Laat uw elektrische gereedschap repareren door een elektromonteur.**
 - Dit elektrische gereedschap voldoet aan de van toepassing zijnde veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alléén worden uitgevoerd door een elektromonteur met gebruik van originele onderdelen; in het andere geval bestaat gevaar voor ongevallen.



Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor slijpparaat voor borens

- **Waarborg altijd dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de netsteker in de contactdoos steekt.**
- **Trek vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden altijd eerst de**

netsteker uit de contactdoos. Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.

- **De ventilatieopeningen ¹⁰ van de motorenheid moeten altijd vrij zijn.** In het andere geval dreigt gevaar door oververhitting.
- **Bij werkzaamheden aan de machine, zoals bijv. transport of opslag, zet u de AAN-/UIT-Schakelaar ⁴ op "0" (uit) om ongewild starten te voorkomen.**

■  **BRANDGEVAAR DOOR WEGSPRINGENDE VONKEN!**

Wanneer u metaal slijpt, ontstaat een vonkenregen. Let daarom altijd op dat géén personen in gevaar worden gebracht en geen brandbare materialen in de buurt van het werkbereik zijn opgeslagen.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Schakel de machine in geval van een stroomuitval of wanneer de netsteker uit de contactdoos getrokken wordt, onmiddellijk uit via de AAN-/UIT-Schakelaar ⁴. Hierdoor voorkomt u gevaar voor letsel door ongecontroleerd inschakelen van het apparaat.

- **Gebruik het apparaat niet wanneer de netkabel of de netsteker beschadigd is.**
- **Slijpstenen moeten goed en overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant bewaard en behandeld worden.**
- **Waarborg dat slijpgereedschappen volgens de aanwijzingen van de fabrikant zijn gemonteerd.**
- **Controleer de slijpsteen vóór gebruik;** gebruik geen afgebroken, gesprongen of op andere wijze beschadigde producten.
- **Waarborg dat een slijpgereedschap vóór het gebruik goed aangebracht en bevestigd wordt.** Laat het gereedschap in nullast 30 seconden in een veilige positie lopen en zet direct stil wanneer aanzienlijke trillingen optreden of gebreken worden vastgesteld. Wanneer deze toestand optreedt, controleert u de machine om de oorzaak vast te stellen.

● **Originele toebehoren / -extra apparaten**

- **Gebruik alléén toebehoren en hulp-gereedschappen /-apparaten die in deze handleiding vermeld staan.** Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen hulpgereedschappen of ander toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

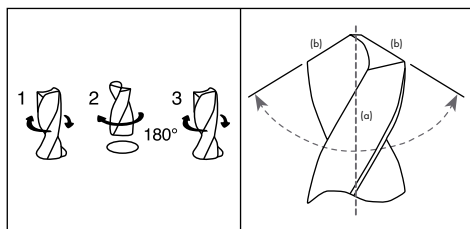
● **Ingebruikname**

● **Boor slijpen**

OPMERKING: slijp zwaar beschadigde boren eerst grof voor op een slijpblok.

- Stuur de slijpsteen helemaal omlaag. Draai hiervoor de draaischakelaar ¹ tot aan de aanslag in de richting DOWN ▼.
- Steek de boor in de kleinst passende boorgeleiding ¹¹ aan de boorslijpmachine. De exacte maten (Ø) van de betreffende boorgeleiding ¹¹ kunt u aan het opschrift (3 tot 10) aflezen.
- Zet de AAN-/UIT-Schakelaar ⁴ op "I" om de machine in te schakelen.
- Draai de draaischakelaar ¹ in de richting UP ▲ totdat u een slijpgeluid hoort.
OPMERKING: met behulp van de draaischakelaar ¹ regelt u de positie van de slijpsteen in de behuizing van de slijpkop en zo de aanpersdruk van de steen tegen de boor. Hoe verder u de draaischakelaar ¹ in de richting UP ▲ draait, hoe meer de aanpersdruk stijgt. Let op dat u de slijpsteen niet te ver naar boven draait. In het andere geval kan de slijpsteen tegen de behuizing slaan.
- Draai de boor bij lichte druk vlot en snel tussen de linker- en de rechteraanslag ongeveer 10 keer heen en weer (bij kleine boren ongeveer 5 keer).
- Trek de boor eruit, draai hem 180° (horizontaal) en steek hem weer tot aan de slijpsteen in de slijpparaat voor boren.
- Herhaal het complete proces zo nodig totdat beide sneden scherp zijn. Voer de slijping zodanig uit dat de hoek tussen de snijkant en de dwarsnede bij een normale boor 130° be-

draagt. Beide sijkanten (b) moeten dezelfde hoek ten opzichte van de booras (a) hebben en even lang zijn, zodat de boor centrisc draait (zie volgende afbeeldingen).



- Zet de AAN-/UIT-Schakelaar [4] op "0" om de machine uit te schakelen.

● Slijpsteen vervangen

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de steker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert. Vervang de slijpsteen als deze versleten of beschadigd is (afnemende, onregelmatige slijpprestatie, gebroken steen). Voor deze werkstap hebt u een kruiskopschroevendraaier nodig.

- Schroef de vier schroeven [3] van de slijpsteenafdekking [2] eruit en verwijder de afdekking [2], zie ook afb. A.
- Verwijder de slijpsteen [5].
- Span de slijpsteen [5] in een bankschroef. Draai de schroefverbinding [7] die de slijpsteen [5] tegen de slijpsteenhouder [9] houdt, los met behulp van een beksleutel maat 20 mm, zie afb. B.

OPMERKING! DRAAI LINKSE SCHROEFDRADEN NAAR RECHTS OM DEZE TE OPENEN!

Verwijder de metaalring [8].

- Monteer de nieuwe slijpsteen dienovereenkomstig met de vlakke zijde naar beneden tegen de slijpsteenhouder [9] en plaats de metaalring [8] weer terug.
- Span de slijpsteen [5] weer in een bankschroef en draai de schroefverbinding [7] weer vast met behulp van een beksleutel maat 20 mm.

OPMERKING! DRAAI LINKSE SCHROEFDRADEN NAAR LINKS OM DEZE TE SLUITEN!

- Let op dat de veer [6] in de machine geplaatst is overeenkomstig afb. D en plaats de slijpsteen in de machine. Draai de slijpsteen totdat hij weer exact zo geplaatst is als op afb. A is weergegeven; in het andere geval kan de slijpsteenafdekking [2] niet worden gemonteerd.
- Plaats de slijpsteenafdekking [2] weer terug en bevestig deze met de vier schroeven [3].

● Onderhoud en reiniging

De boorslijpmachine is onderhoudsvrij, afgezien van de vervanging van de slijpstenen.

- Reinig het apparaat regelmatig, direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing een droge doek en in géén geval benzine, oplos- of reinigingsmiddelen.

⚠ WAARSCHUWING! Open het apparaat nooit. Laat reparaties of vervangingen alléén uitvoeren door het servicepunt of door een elektromonteur.

● Service

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren.

Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat

is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 72656

BE

Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 72656

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Conformiteitsverklaring /
Producent C€**

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke
persoon: de heer Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867
Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product
voldoet aan de volgende normen, normatieve do-
cumenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN61029-1:2009+A11

EN55014-1:2006+A1

EN55014-2:1997+A1+A2

EN61000-3-2:2006+A1+A2

EN61000-3-3:2008

Type / Benaming:

Boorslijpmachine PBSG 95 A1

Date of manufacture (DOM): 04-2012

Serienummer: IAN 72656

Bochum, 30.04.2012



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de
verderontwikkeling zijn voorbehouden.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 22
Teilebeschreibung.....	Seite 22
Lieferumfang.....	Seite 22
Technische Daten.....	Seite 22

Allgemeine Sicherheitshinweise













Sicheres Arbeiten.....	Seite 23
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte.....	Seite 24
Originalzubehör/-zusatzgeräte.....	Seite 25

Inbetriebnahme

Bohrer schleifen.....	Seite 25
Schleifstein auswechseln.....	Seite 26

Wartung und Reinigung..... Seite 26**Service.....** Seite 26**Garantie.....** Seite 26**Entsorgung.....** Seite 27**Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 28

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Brandgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Volt (Wechselspannung)		Explosionsgefahr!
	Watt (Wirkleistung)		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Schutzklasse II		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Bohrerschärfgerät PBSG 95 A1

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/ AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Feder
- 7 Verschraubung
- 8 Metallring
- 9 Schleifsteinhalterung
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät PBSG 95 A1
- 1 Tragekoffer
- 16 titanbeschichtete HSS-Bohrer (siehe Abb. E)
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen: 128 x 173 x 202 mm (B x H x T)
 Gesamtgewicht: 950 g
 Nennspannung: 230-240V~ 50 Hz

Nennleistung: 95 W
 Nenndrehzahl: 1350 U/min.
 für Bohrer-Ø: 3 – 10 mm
 Schutzklasse: II/□

Geräuschinformationen:
 Geräuschpegel mit A-Bewertung ermittelt.
 Schalldruckpegel: 75,3 dB (A)
 Geräuschpegel: 88,3 dB (A)
 Unsicherheit K: 3 dB

Messwerte ermittelt entsprechend EN 61029.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.



Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.



Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern.



Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren.

Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung.



- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an.

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.



- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück.

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
13. **Vermeiden Sie abnorme Körperhaltung.**
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
 15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:**
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
 16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 17. **Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf.**
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
 18. **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 19. **Seien Sie aufmerksam.**
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
 20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **VORSICHT!**
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**
 - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.



Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.**
- **Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung immer den Netzstecker.** Dies verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- **Die Lüftungsöffnungen 10 der Motoreinheit müssen immer frei sein.** Andernfalls droht Gefahr durch Überhitzung.
- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport, bzw. Aufbewahrung bringen Sie den EIN-/AUS-Schalter 4 in die Position „0“ (Aus), um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern.**



BRANDGEFAHR DURCH

FUNKENFLUG! Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät bei einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, sofort mit dem EIN-/AUS-Schalter **[4]** aus. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf, bei dem Sie sich verletzen können.

- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Schleifsteine müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.**
- **Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.**
- **Kontrollieren Sie den Schleifstein vor seiner Verwendung.** Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse.
- **Sorgen Sie dafür, dass ein Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird.** Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen, sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.

● **Originalzubehör / -zusatzgeräte**

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● **Inbetriebnahme**

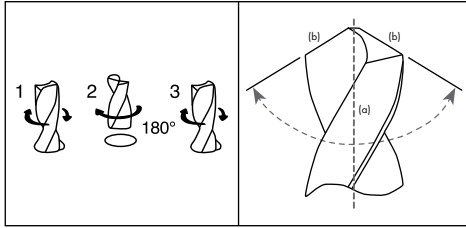
● **Bohrer schleifen**

HINWEIS: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **[1]** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **[11]** am Bohrerschärfgerät. Die exakten Größen (Ø) der jeweiligen Bohrerführung **[11]** können Sie an der Beschriftung (3 bis 10) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

HINWEIS: Mit dem Drehschalter **[1]** regulieren Sie die Position des Schleifsteines im Gehäuse des Schleifkopfes und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° (horizontal) und führen ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel zwischen Schneidkante und Querschneide bei einem normalen Bohrer 130° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [4] auf Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Sie benötigen für diesen Arbeitsschritt einen Kreuzschraubendreher.

- Schrauben Sie die vier Schrauben [3] der Abdeckung Schleifstein [2] heraus und entnehmen Sie den Abdeckung [2], siehe auch Abb. A.
- Nehmen Sie den Schleifstein [5] heraus.
- Spannen Sie den Schleifstein [5] in einen Schraubstock. Lösen Sie die Verschraubung [7], die den Schleifstein [5] an der Schleifsteinhalterung [9] hält, mit Hilfe eines 20 mm Maulschlüssels, siehe Abb. B.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM ÖFFNEN NACH RECHTS DREHEN!

- Entnehmen Sie den Metallring [8].
- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung [9] und setzen Sie den Metallring [8] wieder ein.
- Spannen Sie den Schleifstein [5] wieder in einen Schraubstock und ziehen Sie die Verschraubung [7] mit Hilfe eines 20 mm Maulschlüssels wieder fest.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM SCHLIESSEN NACH LINKS DREHEN!

- Beachten Sie, dass die Feder [6] im Gerät gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Gerät ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie

in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein [2] nicht montieren.

- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein [2] wieder auf und verschrauben Sie sie mit den vier Schrauben [3].

● Wartung und Reinigung

Das Bohrerschärfgerät ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

⚠️ WARNUNG! Öffnen Sie niemals die Geräte. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt.
Festnetz, Mobilfunk max.
0,42 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 72656

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 72656

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72656

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung /
Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt
mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten
und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

angewandte harmonisierte Normen

EN61029-1:2009+A11

EN55014-1:2006+A1

EN55014-2:1997+A1+A2

EN61000-3-2:2006+A1+A2

EN61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohrerschärfgerät PBSG 95 A1

Herstellungsjahr: 04-2012

Seriennummer: IAN 72656

Bochum, 30.04.2012



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-
wicklung sind vorbehalten.

Introduction

Proper use.....	Page 30
Description of parts and features.....	Page 30
Scope of delivery.....	Page 30
Technical data.....	Page 30

General safety advice













Working safely.....	Page 31
Device-specific safety instructions for drill sharpeners.....	Page 32
Original accessories / Attachments.....	Page 33

Use

Sharpening a drill.....	Page 33
Replacing the sharpening stone.....	Page 34

Maintenance and cleaning..... Page 34**Service.....** Page 34**Warranty.....** Page 34**Disposal.....** Page 35**Declaration of Conformity / Manufacturer.....** Page 35

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:

	Read instruction manual!		Risk of fire!
	Observe caution and safety notes!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Caution - electric shock! Danger to life!		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
	Volt (AC)		Risk of explosion!
	Watts (effective power)		Keep children away from electrical power tools!
	Safety class II		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Drill sharpening machine PBSG 95 A1

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is designed to sharpen steel drill bits according to DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (MODEL Type N). Carbide drill bits must not be milled with this device. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

● Description of parts and features

- 1 Rotary switch ("STONE" = Sharpening stone)
- 2 Sharpening stone cover
- 3 Sharpening stone cover screw
- 4 ON/OFF switch
- 5 Sharpening stone
- 6 Spring
- 7 Threaded connection
- 8 Metal washer
- 9 Sharpening stone holder
- 10 Ventilation slots
- 11 Drill guide

● Scope of delivery

- 1 drill sharpening machine PBSG 95 A1
- 1 carrying case
- 16 titanium-coated HSS drills (see Fig. E)
- 2 spare sharpening stones
- 1 set of operating instructions

● Technical data

Dimensions: 128 x 173 x 202 mm
(w x h x d)
Weight: 950 g

Nominal voltage:	230–240V~ 50 Hz
Nominal output:	95 W
Nominal rotation speed:	1350 rpm
For drill bits of diameter:	3–10 mm
Protection class:	II/□

Noise data:

Refers to A-weighted sound level.

Sound pressure level: 75.3 dB (A)

Sound level: 88.3 dB (A)

Uncertainty K: 3 dB

Values determined in accordance with EN 61029.



General safety advice

- **CAUTION!** In order to protect yourself from the danger of electric shock, injury or fire when using electrical power tools, please observe the following basic safety precautions. Read all these requirements before you use the electrical power tool, and keep the safety advice in a safe place.

● Working safely

1. Keep your working area clean and tidy.

- A disorderly working area can lead to accidents.

2. Be aware of the effects of the environment.

- Do not leave electrical power tools out in the rain.
- Do not use electrical power tools in moist or wet surroundings.
- Ensure that your working area is well lit.



Do not use electrical power tools in areas where there is risk of fire or explosion.

3. Protect yourself from electric shock.



- Avoid touching earthed objects such as pipes, heating radiators, ovens or refrigerators with parts of your body.

4. Keep other people at a safe distance.



Do not allow other people, in particular children, to touch the electrical power tool or the mains lead. Keep them away from your working area.

5. Store currently unused electrical power tools in a safe place.

- When not being used electrical power tools should be stored in dry conditions in a high or enclosed place, out of reach of children.

6. Do not overload your electrical power tool.

- By keeping within the specified working range of the tool you will work more safely and achieve a better result.

7. Use the right electrical power tool for the task.

- Do not use low-output devices for heavy tasks.
- Do not use an electrical power tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a hand operated circular saw for trimming tree branches or cutting logs.

8. Wear suitable clothing.

- Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They could become caught on moving parts.
- We recommend that you wear anti-slip footwear when working outdoors.
- If you have long hair, wear a hair net.

9. Use personal protective equipment.



- Wear protective glasses.
- Wear ear protection.
- Wear a dust mask if your work generates dust.

10. Attaching the vacuum dust extraction device.

- Where there are connection points provided for vacuum dust extraction please ensure that the connections are made and used properly.

11. Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.



- Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.

12. Securely support the workpiece.

- Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.

13. **Avoid placing your body in an unnatural position.**

- Keep proper footing and balance at all times.

14. **Look after your tools carefully.**

- Keep cutting tools sharp and clean. This way you will work more safely and achieve better results.
- Follow the advice on tool lubrication and consumables replacement.
- Check the condition of the mains lead on your electrical power tool regularly and have any damage repaired by a competent specialist.
- Check the condition of extension leads regularly and replace them if they are damaged.
- Keep handles and hand grips clean, dry and free of oil and grease.

15. **Pull the mains plug out of the mains socket.**

- Do this if the electrical power tool is not being used, before carrying out maintenance tasks on the electrical power tool and whenever you are changing inserted tools, e.g. saw blades, drills or router bits.

16. **Make sure that no spanners, keys etc. are left attached.**

- Check before switching on that all spanners, keys and setting tools have been removed.

17. **Avoid unintentionally starting up the device.**

- Check that the switch is set to OFF on the device when the mains plug is inserted into the mains socket.

18. **Using an extension lead for working outdoors.**

- When working outside, always use an approved and appropriately labelled extension lead.

19. **Remain alert.**

- Watch what you are doing. Proceed with caution. Do not use electrical power tools if you cannot concentrate.

20. **Check the electrical power tool for damage.**

- Before the electrical power tool is used, carefully check the safety equipment and any slightly damaged parts to see that they are still working properly.
- Check that all moving parts on the tool are working properly, can move freely and are not

damaged. All parts must be correctly attached and fulfil all the requirements necessary to allow the electrical power tool to operate properly.

- Damaged safety equipment and components must be properly repaired or replaced at a competent electrical equipment repair centre unless otherwise indicated in the operating instructions.
- Damaged switches must be replaced at a Customer Service Centre.
- Never use an electrical power tool that cannot be switched on and off properly.

21. **CAUTION!**

- The use of inserted tools and accessories other than those recommended by the manufacturer could lead to you being injured.

22. **Have your electrical power tool repaired at an electrical equipment repair specialist.**

- This electrical power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a specialist electrical repair centre using original spare parts, otherwise injury could occur to the user.



Device-specific safety instructions for drill sharpeners

- **Make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.**
- **Always pull the mains plug out before carry out cleaning or maintenance work.** This is to prevent the device starting up by accident.
- **The ventilation openings 10 of the motor unit must always be kept clear.** Otherwise there is a risk of the device overheating.
- **When carrying out work on the device as well as transporting or storing it, move the ON/OFF switch 4 to the "0" position (off) in order to prevent it switching itself on by accident.**



FIRE HAZARD DUE TO FLYING SPARKS! Grinding metal will cause sparks to fly. That is why you

should always make sure that no-one is at risk from them and that no combustible materials are located in the proximity of the area of work.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Use the ON/OFF switch **4** to switch the grinder off in the event of a power failure or when pulling out the mains plug. This prevents the grinder restarting by accident, which could cause injury to you.

- **Never operate the grinder if the power cable or mains plug is damaged.**
- **Grinding stones must be carefully stored and handled according to the manufacturer's instructions.**
- **Make sure that the grinding tools are appropriate in line with the instructions of the manufacturer.**
- **Check the grinding stone before using it;** do not use any broken, cracked or otherwise damaged goods.
- **Make sure that a grinding tool is correctly fitted and fastened before using it.** Place the grinder in a safe place and allow it to run idly for 30 seconds. Stop it immediately if considerable oscillations occur or if defects are observed. If this occurs, check the machine to find out the cause.

● Original accessories / Attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Use

● Sharpening a drill

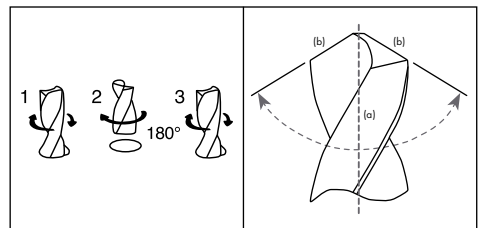
NOTE: Badly damaged drills should first be coarsely sharpened on a sharpening block.

- Fully lower the sharpening stone. To do this turn the rotary switch **1** in the DOWN ▼ direction as far as it will go.

- Insert the drill into the smallest suitable drill guide **11** on the drill sharpener. The exact size (Ø) of each drill guide **11** is shown by the adjacent lettering (3 to 10).
- Press the ON/OFF switch **4** into position "1" to switch on the device.
- Turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

NOTE: The rotary switch **1** controls the position of the sharpening stone in the sharpening head housing and therefore the pressure of the sharpening stone against the drill. The further you turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction, the greater the pressure. Ensure that you do not turn the sharpening stone too far up. Otherwise the sharpening stone could strike the housing.

- Turn the drill under slight pressure loosely and quickly to and fro between the left and right stops about 10 times (with small drills about 5 times).
- Pull the drill out, turn it through 180° (horizontally) and insert it again until it meets the sharpening stone.
- If necessary repeat whole process until both cutting edges of the drill are sharp. Control the grinding operation so that the angle between the main and transverse cutting edges for a standard drill is 130°. Both cutting edges (b) must have the same angle to the drill axis (a) and be the same length so that the drill runs concentrically (see following figures).



- Press the ON/OFF switch **4** into position "0" to switch off the device.

● Replacing the sharpening stone

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device, always pull the mains plug out of the mains socket. Replace the sharpening stone if it is worn out or damaged (deteriorating, irregular sharpening performance, broken stone). A Phillips screwdriver is required for this step.

- Screw the four screws **[3]** out of the sharpening head cover **[2]** and remove the cover **[2]**, refer to Fig. A.
- Take out the sharpening stone **[5]**.
- Clamp the sharpening stone **[5]** in a vice. Release the threaded connection **[7]**, which holds the sharpening stone **[5]** on to the sharpening stone holder **[9]**, using a 20 mm open spanner, see Fig. B.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO RELEASE TURN IT CLOCKWISE!

Remove the metal washer **[8]**.

- Mount the new sharpening stone, with its flattened edge facing downwards, on to the sharpening holder **[9]** and reinsert the metal washer **[8]**.
- Clamp the sharpening stone **[5]** again in a vice and tighten the threaded connection **[7]** using a 20 mm open spanner.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO TIGHTEN TURN IT ANTICLOCKWISE!

- Ensure that the spring **[6]** is inserted into the device in accordance with Fig. D and insert the sharpening stone until it goes precisely back into place, as shown in Fig. A, otherwise the sharpening stone cover **[2]** cannot be fitted.
- Place the sharpening stone cover **[2]** back in position and screw it in place with the four screws **[3]**.

● Maintenance and cleaning

Apart from replacing the sharpening stone, the drill sharpener is maintenance-free.

- Regularly clean the device straight after using it.

- To clean the casing, use a dry cloth; on no account should you use any petrol, solvents or cleaning agents.

⚠ WARNING! Never open the devices. Any repairs or replacements should only be carried out by the service centre or an electrician.

● Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced

and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 72656

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompennaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards

EN61029-1:2009+A11
EN55014-1:2006+A1
EN55014-2:1997+A1+A2
EN61000-3-2:2006+A1+A2
EN61000-3-3:2008

Type / Device description:
Drill sharpening machine PBSG 95 A1

Date of manufacture (DOM): 04-2012
Serial number: IAN 72656

Bochum, 30.04.2012

A handwritten signature in black ink.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen · Last Information Update:
04/2012 · Ident.-No.: PBSD95A1042012-2

IAN 72656